

ERFAHRUNG

ANGEBOT

Langjährige Lektoratserfahrung

- Seit 2004 freie Lektorin für Wissenschaftsverlage, überwiegend im Medizinfach: Deutscher Ärzteverlag, Springer Medizin, Schattauer Verlag u. a.: über 40 medizinische Buchmanuskripte, darunter viele Herausgeberwerke, außerdem medizinische Fachzeitschriften, z. B. Deutsches Ärzteblatt/Perspektiven)
- 2006–2008 freie Lektorin im Lektoratsbüro *Wort für Wort*: Werbetexte, Presstexte, Geschäftsberichte von namhaften Unternehmen und Verbänden
- Diverse Lektorate für Wissenschaftler und Autoren: Sach-/Fachbuch und Belletristik



Umfassende Textkompetenz

- Neue und alte Rechtschreibung
- Akademisches Sprachvermögen
- Zielgruppengerechte Sprachkompetenz
- Journalistische Print- und Hörfunkttexte
- Belletristik



Weitere Berufserfahrung: Schwerpunkt Text

- Lektorin/freie Mitarbeiterin in der Redaktion des Deutschen Ärzteblatts, Ressort Medizinreport/Perspektiven seit 2016: Lektorat, Betreuung der Fachautor*innen, Herstellung; Redaktionssystem Tango
- Journalistin und Medienpädagogin beim Bürgerhaus Kalk, Stadt Köln, 1999–2002: Leitung des Medienprojektes „Bürgerradio“. Gesamtedredaktion, Verfassen und Redigieren von Bürgerfunkbeiträgen
- PR-Journalistin bei der Kölner PR-Agentur *Neues Handeln* 1995–1996. Textredaktion und Textkorrekturen, PR-Kampagnen
- Autorin von Reden, journalistischen Print- und Hörfunkbeiträgen 1994–2002
- Autorin einer belletristischen Publikation



Qualifizierte Ausbildung

- Magister in Soziologie, Ethnologie und Politikwissenschaft an der Westfälischen Wilhelms-Universität Münster
- Fortbildung zur PR-Journalistin an der Fortbildungsakademie der Wirtschaft Köln

Lektorat

- Korrektorat (s. u.)
- Formallektorat (s. u.)
- Textoptimierung: Sprache, Ausdruck und Stil
- Prüfung und Optimierung von Aussagelogik, Schlüssigkeit der Argumentation und Verständlichkeit
- Prüfung von Textstruktur und -zusammenhang, u. a. Konsistenz der Systematik, Proportionalität, Überschriftenhierarchie, logische Absätze
- Erstellung didaktischer Elemente
- Ggf. sachliche Prüfung von Textaussagen, Fakten
- Textbearbeitung direkt im digitalen Dokument oder auf Papier
- Autorenbetreuung/-management



Korrektorat



- Korrektur von Grammatik, Rechtschreibung, Interpunktion, Silbentrennung
- Vereinheitlichung von Schreibweisen, z. B. Fachbegriffen, Wortverbindungen mit Fremdwörtern; Angleichung der Zitierweisen und Literaturangaben; Abkürzungen
- Textbearbeitung direkt im digitalen Dokument, ggf. im Modus „Änderungen verfolgen“, oder auf Papier

Formallektorat

- Einhaltung formaler Anforderungen: Prüfen von Nummerierungen, Übereinstimmung von Gliederung und Überschriften, Fußnoten etc.
- Typographische Bearbeitung: Anführungszeichen, geschützte Leerzeichen, Binde-/Gedankenstrich etc.
- Arbeiten mit Formatvorlagen/Templates, Einsatz von Gestaltungs- und Ordnungselementen

Weitere redaktionelle Leistungen

- Erstellen und Pflege von Tabellen sowie Tabellen- und Abbildungsverzeichnissen
- Inhalts- und Literaturverzeichnisse
- Registererstellung
- Erstellen von Terminologie-Listen
- Datei-Management



Referenzen (Auswahl)

In erster Linie medizinische und psychologische/psychiatrische Buchmanuskripte des Deutschen Ärzte-Verlags, Springer-Verlags und Schattauer-Verlags, u. a.:

- Zwei weitere Bücher des Deutschen Ärzteverlags (2022) sind in der Druckvorbereitung.
- Horn R, Dietrich CF (2022) Ultraschall des Bewegungsapparates. Praxishandbuch mit Vergleichsbildern. Deutscher Ärzteverlag, Köln
- Quinsten AS, Heße D (2022) Informationstechnologie und Künstliche Intelligenz in der Radiologie. Deutscher Ärzteverlag, Köln
- Casser H-R, Hasenbring M, Becker A, Baron R (Hrsg) (2016) Rückenschmerzen und Nackenschmerzen. Interdisziplinäre Diagnostik und Therapie, Versorgungspfade, Patientenedukation, Begutachtung, Langzeitbetreuung. Springer, Berlin, Heidelberg
- Lüring C, Tingart M (Hrsg) (2015) Operative Zugangswege in Orthopädie und Unfallchirurgie. Springer, Berlin, Heidelberg
- Dahl S vom, Lammert F, Ullrich K, Wendel U (Hrsg) (2014) Angeborene Stoffwechselkrankheiten bei Erwachsenen. Springer, Berlin, Heidelberg
- Haus K-M (2014) Neurophysiologische Behandlung bei Erwachsenen. Grundlagen der Neurologie. Behandlungskonzepte. Hemiplegie verstehen. Springer, Berlin, Heidelberg
- Lippmann ED (2013) Intervention. Kollegiales Coaching professionell gestalten. Springer, Berlin, Heidelberg
- Raulin C, Karsai S (Hrsg) (2013) Lasertherapie der Haut. Springer, Berlin, Heidelberg
- Fries D, Streif W, Pechlaner C, Schmutzhard E (2012) Gerinnungsmanagement in der Intensivmedizin. Springer, Berlin, Heidelberg
- Schneider F (Hrsg) (2012) Positionen der Psychiatrie. Springer, Berlin, Heidelberg
- Neumann G, Schäfer A (2012) Mikroskopische Diagnostik in der Frauenarztpraxis. Springer, Berlin, Heidelberg
- Meyer RP, Moro F, Schwyzer HK, Simmen BR (2011) Traumatologie am Schultergürtel. 54 instruktive Fälle. Springer, Berlin, Heidelberg
- Opgen-Rhein C, Kläschen M, Dettling M (2011) Pferdegestützte Therapie bei psychischen Erkrankungen. Schattauer, Stuttgart
- Adams HA et al. (2010) Interdisziplinäre Behandlungspfade: Hypovolämischer Schock. Eine Empfehlung der IAG Schock der DIVI. Deutscher Ärzte-Verlag, Köln
- Deutsche Gesellschaft für Gefäßchirurgie: Leitlinien zu Diagnostik und Therapie in der Gefäßchirurgie (bearb. 2009 für den Deutschen Ärzte-Verlag)
- Bolm T (2009) Mentalisierungsbasierte Therapie. Deutscher Ärzte-Verlag, Köln
- Mahlberg R, Gutzmann H (Hrsg) (2009) Demenzerkrankungen erkennen, behandeln und versorgen. Deutscher Ärzte-Verlag, Köln
- Fuchs C, Kurth B-M, Scriba PC (Reihen-Hrsg) (2008–2010) Report Versorgungsforschung, Bd. 1–3. Deutscher Ärzte-Verlag, Köln
- Klaes L, Poddig F, Wedekind S, Zens Y, Rommel A (Hrsg) (2008) Fit sein macht Schule. Deutscher Ärzte-Verlag, Köln
- Heisel J, Jerosch J (2007) Rehabilitation nach Hüft- und Knieendoprothese. Deutscher Ärzte-Verlag, Köln
- Deimel H, Huber G, Pfeifer K, Schüle K (Hrsg) (2007) Neue aktive Wege in Prävention und Rehabilitation. Deutscher Ärzte-Verlag, Köln
- Becker T, Bäuml J, Pitschel-Walz G, Weig W (Hrsg) (2007) Rehabilitation bei schizophrenen Erkrankungen. Deutscher Ärzte-Verlag, Köln
- Deutsche Gesellschaft für Kinder- und Jugendpsychiatrie und Psychotherapie et al. (Hrsg) (2007) Leitlinien zu Diagnostik und Therapie von psychischen Störungen im Säuglings-, Kindes- und Jugendalter, 3. überarb. Aufl. Deutscher Ärzte-Verlag, Köln
- Kleinmann D (2006) Laufnebenwirkungen. Deutscher Ärzte-Verlag, Köln
- Vogt L, Neumann A (Hrsg) (2006) Sport in der Prävention. Deutscher Ärzte-Verlag, Köln
- Schauder P, Berthold H, Eckel H, Ollenschläger G (Hrsg) (2006) Zukunft sichern: Senkung der Zahl chronisch Kranker. Deutscher Ärzte-Verlag, Köln
- ...



Thalia Andronis
freie Lektorin

Lektorat Andronis
Garthestraße 21
50735 Köln
Tel. 0221 - 732 66 18
lektorat-andronis@posteo.de
<http://www.andronis.de>